

## **COMUNICAREA COMISIEI**

### **privind anumite aspecte legate de abordarea cazurilor de concurență apărute în urma expirării Tratatului CECO**

#### **1. Introducere**

1. În virtutea art. 97, Tratatul de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului (Tratatul CECO) expiră la data de 23 iulie 2002<sup>1</sup>. Aceasta înseamnă, în principiu, că de la data de 24 iulie 2002, sectoarele acoperite înainte de Tratatul CECO, de regulile procedurale și de legislația secundară derivată din Tratatul CECO, vor fi subiectul regulilor Tratatului CE, precum și al regulilor procedurale și legislației secundare derivate din Tratatul CE<sup>2</sup>.

#### **2. Scopul acestei Comunicări este:**

- în Secțiunea 2, de a recapitula pentru operatorii economici și pentru Statele Membre, în măsura în care sunt interesați de Tratatul CECO și de legislația secundară aferentă, cele mai importante modificări cu privire la dreptul material și procedural aplicabil rezultat din trecerea la regimul CE,
- în Secțiunea 3, de a explica cum intenționează Comisia să trateze problemele specifice produse de trecerea de la regimul CECO la regimul CE în domeniile antitrust<sup>3</sup>, controlul concentrărilor economice<sup>4</sup> și al ajutorului de stat.

3. Principiile care stau la baza regulilor de concurență ale celor două Tratatate sunt similare. Articolele 81 și 82 din Tratatul CE sunt clar inspirate din articolele corespondente 65 și 66 (7) din Tratatul CECO. Mai mult, practicile sub cele două Tratatate au fost mult timp asemănătoare. În cel de-al douăzecelea Raport privind politica concurenței (1990)<sup>5</sup> Comisia a anunțat că a venit timpul de a alinia regulile de concurență CECO, în măsura în care este posibil, cu practica din Tratatul CE. În anul 1998 s-a publicat o Notă<sup>6</sup> privind alinierea procedurilor de analiză a concentrărilor economice din cadrul Tratatului CECO și al Tratatului CE. În termeni practici, schimbările, atât cele de substanță, cât și cele procedurale apărute cu ocazia expirării Tratatului CECO, sunt probabil limitate ca scop. Obiectivul acestei Comunicări este de a ușura schimbarea, prin stabilirea modului de rezolvare a anumitor situații în perioada de tranziție de la regimul Tratatului CECO la cel al Tratatului CE. Această Comunicare nu aduce atingere interpretării regulilor CECO și a celor CE de către Curtea de Primă Instanță și Curtea Europeană de Justiție.

---

<sup>1</sup> Articolul 97 din Tratat prevede: "Acest Tratat este încheiat pentru o perioadă de 50 de ani de la intrarea sa în vigoare".

<sup>2</sup> Discuția referitoare la regulile care se aplică cazurilor individuale care au fost demarate înainte de data expirării Tratatului CECO și se continuă după 23 iulie 2002, este supusă discuției în cadrul Secțiunii 3.

<sup>3</sup> În această Comunicare, termenul "antitrust" se referă la interzicerea înțelegerilor restrictive încheiate între agenții economici, deciziilor asociațiilor de agenți economici și practicilor concertate, precum și interzicerea abuzului de poziție dominantă (articolele 65 și 66 (7) din Tratatul CECO; Articolele 81 și 82 din Tratatul CE).

<sup>4</sup> În această Comunicare, termenul "controlul concentrărilor economice" se referă la controlul oricăror concentrări, indiferent dacă acestea sunt efectuate prin concentrarea unor agenți economici independenți anterior sau prin achiziția controlului asupra altor agenți economici (articolul 66 (1) din Tratatul CECO și articolul 3 din Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 4064/89 modificat de Regulamentul (CE) nr. 1310/97).

<sup>5</sup> Comisia Europeană, Al douăzecelea Raport privind politica concurenței (1990), Paragraful 122.

<sup>6</sup> Nota Comisiei referitoare la alinierea procedurilor pentru analiza concentrărilor economice din perioada Tratatului CECO și a Tratatului CE (JO C 66, 02.03.1998, pag. 36).

## 2. Cele mai importante modificări datorate expirării tratatului CECO

[...]

### 2.3 Controlul ajutoarelor de stat acordate în sectorul siderurgic

#### 2.3.1 Reguli fundamentale referitoare la acordarea ajutorului de stat în sectorul siderurgic

18. În ceea ce privește noțiunea de ajutor de stat, spre deosebire de art. 87 din Tratatul CE, articolul 4 din Tratatul CECO nu prevede ca și condiție pentru ca o măsură să fie considerată ajutor de stat, demonstrarea afectării comerțului dintre Statele Membre. În practică, această deosebire are o importanță limitată ținând cont de comerțul intens cu produse siderurgice care se derulează între Statele Membre.

19. În conformitate cu regulile CE, criteriile avute în vedere la evaluarea compatibilității unei măsuri de ajutor de stat cu Piața comună vor fi, pe scurt, următoarele:

- acordarea ajutorului de stat regional pentru investiții va fi, în continuare, interzisă<sup>7</sup>. Această interdicție se aplică și în cazul acordării, în completare, de ajutor de stat regional pentru întreprinderi mici și mijlocii (IMM);
- acordarea ajutorului pentru salvare și restructurare este în continuare interzisă<sup>8</sup>;
- regulile CECO prevăd, în acord cu prevederile Liniilor directe privind ajutorul de stat pentru protecția mediului, adoptate în anul 1994<sup>9</sup>, și cu cele ale Anexei la Codul privind acordarea ajutorului de stat în siderurgie<sup>10</sup>, posibilitatea acordării ajutorului de stat pentru protecția mediului. Începând din data de 24 iulie 2007, în aceste cazuri se vor aplica Liniile directe privind ajutorul de stat pentru protecția mediului, adoptate în anul 2000<sup>11</sup>. Cea mai importantă modificare introdusă de noua reglementare, în raport cu reglementările aplicabile industriei siderurgice înainte de expirarea Tratatului CECO, este că acordarea ajutorului pentru conformarea cu standardele de mediu nu va mai fi permisă (cu excepția ajutorului acordat IMM-urilor, în anumite condiții);
- acordarea ajutorului pentru cercetare și dezvoltare va fi permisă în continuare, în condițiile Comunicării privind ajutorul de stat pentru cercetare și dezvoltare<sup>12</sup>;
- acordarea ajutorului pentru închiderea capacităților de producție va fi permisă în continuare<sup>13</sup>;
- acordarea ajutoarelor pentru IMM-uri cu o intensitate maximă de până la 15% și, respectiv, 7,5% va fi permisă, în conformitate cu prevederile Regulamentului CE nr. 70/2001<sup>14</sup> (excepție fac ajutoarele individuale mari, așa cum sunt ele definite la art. 6 din respectivul Regulament, ajutoare care vor fi în continuare interzise);

---

<sup>7</sup> Comunicarea Comisiei, Cadrul multisectorial privind ajutorul de stat pentru proiectele mari de investiții (JO C 70, 19.03.2002, pag. 8).

<sup>8</sup> Comunicarea Comisiei, Ajutorul de stat pentru salvare și restructurare și ajutorul pentru închidere în sectorul siderurgic (JO C 70, 19.03.2002, pag. 21).

<sup>9</sup> JO C 72, 10.03.1994, pag. 3.

<sup>10</sup> Decizia Comisiei nr. 2496/96/ECSC din 18.12.1996 privind regulile comunitare pentru ajutorul de stat în industria oțelului (JO L 338, 28.12.1996, pag. 42).

<sup>11</sup> JO C 37, 03.02.2001, pag. 3.

<sup>12</sup> JO C 45, 17.02.1996, pag. 5.

<sup>13</sup> Comunicarea Comisiei, Ajutorul de stat pentru salvare și restructurare și ajutorul pentru închidere în industria oțelului (JO C 70, 19.03.2002, pag. 21).

<sup>14</sup> JO L 10, 13.01.2001, pag. 33.

- acordarea ajutorului de minimis va fi permisă, în condițiile respectării prevederilor Regulamentului CE nr. 69/2001<sup>15</sup>;
- acordarea ajutorului pentru formare va fi permisă, în condițiile respectării prevederilor Regulamentului CE nr. 68/2001<sup>16</sup>;
- acordarea ajutorului pentru ocuparea forței de muncă va fi permisă, în condițiile respectării prevederilor Regulamentului CE privind ocuparea<sup>17</sup>.

### **2.3.2. Reguli procedurale privind ajutorul acordat sectorului siderurgic**

**20.** Regulamentul CE nr. 659/1999<sup>18</sup> se va aplica începând cu 24 iulie 2002. Aplicarea Regulamentului nu va produce schimbări majore, raportat la prevederile art. 6 din Codul privind acordarea ajutorului de stat în siderurgie<sup>19</sup>.

**21.** În ceea ce privește procedura de notificare, cu excepția cazurilor când este prevăzut altfel, ajutoarele acordate în sectorul siderurgic, în baza unor scheme autorizate anterior de către Comisia Europeană, nu vor mai trebui anterior notificate, așa cum era prevăzut în Codul privind acordarea ajutorului de stat în siderurgie. Aceeași regulă se aplică ajutoarelor exceptate pe categorii, prevăzute în Regulamentul CE nr. 70/2001<sup>20</sup> și Regulamentul CE nr. 68/2001<sup>21</sup>.

### **2.4. Controlul ajutoarelor de stat acordate în sectorul carbonifer**

#### **2.4.1 Reguli fundamentale referitoare la acordarea ajutorului de stat în sectorul carbonifer**

**22.** Până la data expirării Tratatului CECO, ajutorul de stat acordat în sectorul carbonifer va fi analizat pe baza regulilor prevăzute în Decizia 3632/93/CECO<sup>22</sup>.

**23.** La data de 25 iulie 2001, Comisia Europeană a adoptat propunerea Consiliului referitoare la Regulamentul privind ajutorul de stat acordat în sectorul carbonifer după expirarea Tratatului CECO<sup>23</sup>. Propunerea are la bază art. 87 (3) (e) și 89 din Tratatul CE. Această propunere va fi adoptată de Consiliu, după primirea avizului Parlamentului European<sup>24</sup>. Regulamentul va intra în aplicare începând cu data de 24 iulie 2002. Proiectul de Regulament prevede că, urmare unei solicitări argumentate din partea unui Statul Membru, în cazul ajutoarelor ce acoperă costuri aferente anului 2002, va fi posibilă continuarea aplicării regulilor și principiilor prevăzute în Decizia 3632/93/CECO.

<sup>15</sup> JO L 10, 13.01.2001, pag. 30.

<sup>16</sup> JO L 10, 13.01.2001, pag. 20.

<sup>17</sup> JO C 334, 12.12.1995, pag. 4. Se elaborează noi reglementări.

<sup>18</sup> Regulamentul Comisiei (EC) nr. 659/1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (JO L 83, 27.03.1999, pag. 1).

<sup>19</sup> Decizia Comisiei nr. 2496/96/ECSC din 18.12.1996 privind regulile comunitare privind ajutorul de stat în industria oțelului (JO L 338, 28.12.1996, pag. 42).

<sup>20</sup> JO L 10, 13.01.2001, pag. 33.

<sup>21</sup> JO L 10, 13.01.2001, pag. 20.

<sup>22</sup> Decizia Comisiei nr. 3632/93/ECSC din 28 decembrie 1993 privind regulile comunitare pentru ajutorul de stat în industria carbunelui (JO L 329, 30.12.1993, pag. 12).

<sup>23</sup> JO C 304, 30.10.2001, pag. 202.

<sup>24</sup> Consiliul a ajuns la o înțelegere politică asupra acestei propuneri pe data de 7 iunie 2002.

#### **2.4.2. Reguli procedurale privind ajutorul acordat sectorului carbonifer**

**24.** În conformitate cu prevederile propunerii adoptată de către Comisia Europeană în 25 iulie 2001 și în completarea prevederilor art. 88 din Tratatul CE și a Regulamentului CE nr. 659/1999, ajutorul de stat în sectorul carbonifer va fi acordat doar cu respectarea regulilor speciale privind notificarea, analizarea și autorizarea prevăzute în Regimul ajutoarelor de stat adoptat de Comisia Europeană.

### **3 Probleme specifice privind tranziția de la regulile CECO la regulile CE**

**25.** Analizând impactul expirării aplicării prevederilor Tratatului CECO în cazurile în care, până în prezent, se aplicau aceste reguli, se pot distinge trei situații:

- în primul caz, când ajutorul a fost acordat, atât din punct de vedere legal cât și faptic până în data de 23 iulie 2002, se vor aplica numai regulile prevăzute în Tratatul CECO și, deci, nu sunt probleme;
- al doilea caz vizează cazurile în care evenimentele relevante au avut loc după data de 23 iulie 2002, și, în acest caz, se vor aplica doar regulile din Tratatul CE și, în concluzie, nu sunt probleme;
- al treilea caz, în care, din punct de vedere legal sau faptic evenimentele au început anterior expirării Tratatului CECO și, într-un fel sau altul, continuă și după expirarea acestuia, pot apărea probleme legate de expirarea Tratatului CECO. Partea finală a acestei Comunicări stabilește cum înțelege Comisia Europeană să analizeze aceste cazuri.

**26.** În ceea ce privește regulile procedurale, principiul de bază pentru toate cele 3 domenii (antitrust, concentrări și ajutor de stat) este că se aplică regulile în vigoare la momentul în care au avut loc respectivii pași procedurali<sup>25</sup>. Aceasta înseamnă că, începând cu 24 iulie 2002, Comisia Europeană va aplica exclusiv regulile CE în toate cazurile pe care le are în analiză, precum și în cazurile noi. Cu excepția cazului în care nu este prevăzut altfel în această Comunicare, pașii procedurali realizați conform regulilor CECO, anterior expirării acestui tratat, vor fi echivalați cu pașii procedurali prevăzuți de regulile CE.

[...]

### **3.3. Controlul ajutorului de stat în siderurgie**

**42.** Referitor la ajutoarele de stat autorizate condiționat de către Comisie în conformitate cu Codul privind acordarea ajutorului de stat în siderurgie<sup>26</sup> sau cu prevederile articolului 95 din Tratatul CECO, Comisia va continua să monitorizeze îndeplinirea condițiilor și după data de 23 iulie 2002. În cazul nerespectării lor, se vor aplica prevederile articolului 88 din Tratatul CE.

---

<sup>25</sup> Judecata Curții Europene de Justiție din 06.07.1993 în cazurile conexe C-121/91 și C-122/91, CT Control v Comisie [1993] ECR I-3873 la paragraful 22; Judecata Curții Europene de Justiție din 12.11.1981 în cazurile conexe de la 212 la 217/80, *Amministrazione delle finanze dello Stato v Salumi*, [1981] ECR 2735 la paragraful 9

<sup>26</sup> Decizia Comisiei nr. 2496/96/CECO din 18 decembrie 1996 de stabilire a regulilor comunitare pentru ajutorul de stat în industria oțelului (JO L 338, 28.12.1996, pag. 42).

**43.** În cazul în care ajutorul a fost notificat înainte de data de 31 decembrie 2001<sup>27</sup>, iar Comisia a inițiat derularea procedurii prevăzute la articolul 6 (5) din Codul privind acordarea ajutorului de stat în siderurgie, Comisia va căuta să adopte o decizie, pe baza informațiilor disponibile, cel târziu pe 23 iulie 2002. În orice caz, dacă din motive obiective, acest lucru nu este posibil, Comisia va continua investigația conform prevederilor Regulamentului nr. 659/1999 și va adopta decizia finală conform articolului 88 (2) din Tratatul CE.

**44.** Când va lua o decizie după data de 23 iulie 2002, în ceea ce privește ajutorul de stat intrat în vigoare la data sau înainte de această dată, anterior autorizării Comisiei, Comisia va proceda în conformitate cu Nota Comisiei privind determinarea regulilor aplicabile pentru evaluarea ajutorului de stat ilegal<sup>28</sup>. Conform acestei Note, Comisia va evalua întotdeauna compatibilitatea ajutorului de stat ilegal cu Piața unică, potrivit criteriilor substanțiale definite prin orice instrument în vigoare la momentul când a fost acordat ajutorul.

### **3.4. Controlul ajutoarelor de stat în industria cărbunelui**

**45.** După expirarea Tratatului CECO, Comisia va continua monitorizarea aplicării de către Statele Membre a deciziilor de autorizare a ajutoarelor de stat adoptate conform deciziei nr. 3632/93/CECO<sup>29</sup>. În cazul neconformării, cazul va fi investigat conform procedurilor prevăzute în Regulamentul nr. 659/1999.

**46.** Este de așteptat ca majoritatea ajutoarelor de stat care acoperă costurile anterioare datei de 23 iulie 2002 să facă obiectul deciziilor Comisiei înainte de expirarea Tratatului CECO. În orice caz, ar putea exista cazuri în care Comisia să nu aibă posibilitatea de a adopta o decizie înainte de expirarea Tratatului CECO. Aceste posibile cazuri și posibila modalitate de acțiune a Comisiei în vederea soluționării lor, ar fi următoarele:

- în conformitate cu prevederile articolului 9 (4) din Decizia nr. 3632/93/CECO, Comisia trebuie să decidă asupra măsurilor notificate de către un Stat Membru în termen de trei luni de la primirea notificării. Prin urmare, se poate întâmpla ca ajutorul notificat cu mai puțin de trei luni înainte de data expirării Tratatului CECO (cum ar fi notificarea după data de 23 aprilie 2002) să nu poată face obiectul unei Decizii a Comisiei înainte de expirarea acestui Tratat. Acesta ar putea fi și cazul unei notificări făcută mai devreme, dacă Comisia a considerat că notificarea a fost insuficientă și a solicitat informații suplimentare de la Statul Membru sau, dacă a avut dubii legate de compatibilitatea ajutorului, și a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 din Tratatul CECO.
- dacă, deși au trecut trei luni de când a fost depusă notificarea, nu a fost emisă o Decizie a Comisiei, expirarea Tratatului CECO nu implică faptul că Statul Membru are dreptul să implementeze măsura notificată la sfârșitul perioadei de trei luni, ca și cum articolul 9 (4) din Decizia nr. 3632/93/CECO ar fi încă în vigoare. Orice notificare depusă de către Statul Membru înainte de expirarea Tratatului CECO, care nu a făcut obiectul unei decizii formale a Comisiei, va fi considerată scoasă din uz (inexistentă din punct de vedere juridic) după data de 23 iulie 2002.

---

<sup>27</sup> Potrivit articolului 6(1) și (2) din Codul ajutorului de stat în domeniul oțelului, notificările planurilor de ajutor trebuie să fie transmise Comisiei cel târziu la 31 decembrie 2001.

<sup>28</sup> JO C 119, 22.05.2002, pag. 22.

<sup>29</sup> Decizia Comisiei nr. 3632/93/CECO din 28 decembrie 1993 de constituire a regulilor comunitare pentru ajutorul de stat din industria cărbunelui (JO L 329, 30.12.1993, pag. 12).

- Statul Membru va trebui să transmită o nouă notificare, elaborată în conformitate cu prevederile Tratatului CE și a unui posibil nou Regulament al Consiliului<sup>30</sup> care, odată adoptat, va fi aplicabil începând cu data de 24 iulie 2004. Sau, mult mai simplu, Statul Membru ar putea informa Comisia că notificarea inițială ar putea fi privită ca o notificare nouă depusă. Termenul în care Comisia va trebui să decidă va începe să curgă de la data noii notificări. Dacă va apărea un astfel de caz, Comisia va face eforturi maxime pentru a se asigura că va fi adoptată o Decizie în cel mai scurt timp posibil.
- Proiectul de Regulament al Consiliului<sup>31</sup>, în prezent aflat în dezbatere<sup>32</sup> și care urmează să devină aplicabil după expirarea Tratatului CECO, stipulează că Statele Membre vor putea opta pentru aplicarea regulilor și a principiilor prevăzute în Decizia nr. 3632/93/CECO în cazul acordării unui ajutor pentru acoperirea cheltuielilor aferente anului 2002.

**47.** În situația în care se va adopta o decizie după data de 23 iulie 2002, referitoare la ajutorul de stat ce produce efecte la această dată sau anterior acesteia, acordat anterior autorizării Comisiei, Comisia va proceda conform prevederilor specifice din Regulamentul Consiliului aflat în prezent în dezbatere<sup>33</sup>. Când evaluează acordarea ajutorului, care nu se regăsește în acest Regulament și care a fost acordat la această dată sau anterior acesteia, fără aprobarea prealabilă a Comisiei, Comisia va proceda în conformitate cu Comunicarea Comisiei privind stabilirea normelor aplicabile pentru evaluarea ajutorului de stat ilegal<sup>34</sup>. Potrivit acestei Comunicări, Comisia va evalua întotdeauna compatibilitatea ajutorului de stat ilegal cu Piața unică, în conformitate cu criteriile substanțiale stabilite de orice instrument aflat în vigoare la momentul acordării ajutorului.

**Publicat în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. C 152 din data 26.06.2002**

---

<sup>30</sup> A se vedea paragraful 23 de mai sus.

<sup>31</sup> A se vedea paragraful 23 de mai sus.

<sup>32</sup> A se vedea nota de subsol 44.

<sup>33</sup> A se vedea paragraful 23 de mai sus.

<sup>34</sup> JO C 119, 22.5.2002, p. 22.